

Contents

Editorial	ix
------------------------	----

Articles

Bishnu Dey's Bengali Translations of Yeats: Resistant Domestication and the Translator's Visibility ABHISHEK SARKAR.....	1
From Audiovisual Rewriting to Literary Fandom: Muyu Shuixin's <i>Hongloumeng</i> Series across Bilibili and YouTube ZHENHAO ZHONG & CHAOYONG ZHAO.....	26
Translation Strategies and Techniques in Chinese-to-English Military Translation: A Case Study UMESH KUMAR GUPTA.....	54
Translation as Cultural Negotiation: A Study of <i>Mauli</i> and <i>Fruits of the Barren Tree</i> PARVINDER KAUR & PRIYANKA SHARMA.....	100

Book Reviews

Intralingual Translations & Multimodal Registers of English: N. Scott Momaday's <i>The Way to Rainy Mountain</i> (1969) and Multitudes of Space and Time YVONNE MARINUS.....	121
Translation as Event: Performing and Staging Translations PRIYADA SHRIDHAR PADHYE.....	147
Risk Management in Translation NAQUI AHMAD JOHN.....	156

Beyond Equivalence: Translation, Sexuality, and the Politics
of Meaning: Reading *The Routledge Handbook of
Translation and Sexuality*
ANITTA JIA..... 162

Contributors..... 175